

Multiwash Pro

TRUVOXTM
INTERNATIONAL
A TACONY COMPANY

ORIGINAL INSTRUCTIONS



Multiwash PRO
240 – 340 – 440

Automat do czyszczenia podłóg

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Typ maszyny: Automat do czyszczenia podłóg

Model: MWPRO240..., MWPRO340..., MWPRO440

Ta maszyna jest zgodna z następującymi dyrektywami UE

Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa EMC 2014/30/UE

Zastosowane normy zharmonizowane:

BS/EN60335-1, BS/EN60335-2-72, BS/EN55014-1,

BS/EN55014-2, BS/EN61000-3-2, BS/EN61000-3-3,

BS/EN62233,

Truvox International Limited

Unit C (East), Hamilton Business Park,

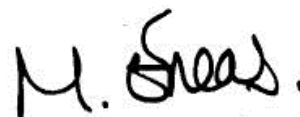
Manaton Way, Botley Road, Malcolm Eneas

Hedge End, Southampton Operations Manager

SO30 2JR, UK

Malcolm Eneas

Operations Manager



WAŻNE!!!

PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAĆ TE INSTRUKCJE I ZACHOWAĆ DO PRZYSZŁEGO UŻYCIA

Wprowadzenie

Poniższe instrukcje zawierają ważne informacje na temat maszyny i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla operatora.

Sprzęt musi być obsługiwany, serwisowany i konserwowany zgodnie z instrukcjami producenta. W razie wątpliwości skontaktuj się z dostawcą urządzenia



Przeczytaj wszystkie instrukcje przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia

Informacje o produkcie

Maszyny do czyszczenia podłóg Multiwash są przeznaczone do stosowania na gładkich, równych podłogach w pomieszczeniach. Można je stosować na większości powierzchni podłogowych, w tym na dywanach z krótkim włosiem, drewnem, PVC, gumą i kamieniem. Nie powinny być używane na powierzchniach o nierównym podłożu.

Ta maszyna jest przeznaczona wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, na przykład w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach, firmach wynajmujących i innych niż zwykłe czynności porządkowe.

Specyfikacja techniczna

Model		Multiwash PRO 240	Multiwash PRO 340	Multiwash PRO 440
Kod produktu		MPRO240	MWPRO340	MWPRO440
Napięcie	V/ Hz	230/50	230/50	230/50
Moc silnika (+pump)	W	750 + 26	950 + 26	1150 +26
Wydajność	m ² /h	250	350	450
Pojemność zbiornika na detergent	l	4	4	4
Szerokość szczotki	cm	24	34	44
Obroty szczotki	rpm	650	650	650
Docisk szczotki	g/cm ²	220	190	170
Poziom hałasu	dB(A)	69	69	71
Wymiary (dł/szer/wys)	cm	39 /35/111	39 /45/111	39 /55/111
Waga	kg	21,5	26,5	31,0
Długość przewodu elektrycznego	m	12	12	12
Gwarancja	12 miesięcy			
<p>· Poziomy hałas mierzone w odległości 1 metra od maszyny i 1,6 metra nad podłogą, podczas mycia twardej posadzki. Pomiary rejestrowane przy użyciu ręcznego miernika.</p> <p>· Obsługa drgań nie przekracza 2,5 m / s², gdy urządzenie pracuje na gładkiej twardej powierzchni.</p> <p>· Powyższe wymiary są wartościami przybliżonymi. Ponieważ polityka firmy polega na ciągłym ulepszaniu produktu, mogą pojawić się zmiany bez uprzedzenia.</p>				

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE)



Nie należy wyrzucać tego urządzenia razem z niesortowanymi odpadami. Niewłaściwa utylizacja może być szkodliwa dla środowiska i zdrowia ludzkiego. Proszę zapoznać się z lokalnymi przepisami w zakresie utylizacji odpadów.

WAŻNE PORADY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Informacje dotyczące bezpieczeństwa opisane w tym podręczniku dostarczają podstawowych środków ostrożności i uzupełniają normy obowiązujące w kraju, w którym urządzenie jest używane.



Ten symbol ostrzega operatora o zagrożeniach i niebezpiecznych praktykach, które mogą spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

OSTRZEŻENIE - w celu zmniejszenia ryzyka obrażeń, porażenia prądem lub pożaru.

1. Ta maszyna może być używana tylko do zatwierdzonej przez producenta aplikacji, jak opisano w tej instrukcji.
2. Przed podłączeniem do zasilania elektrycznego maszynę należy rozpakować i zmontować zgodnie z niniejszą instrukcją.
3. Operatorzy muszą być w pełni przeszkoleni w zakresie użytkowania maszyny zgodnie z tymi instrukcjami, zdolni do regularnej konserwacji i właściwego wyboru akcesoriów.
4. Operatorzy powinni być fizycznie zdolni do manewrowania, transportu i obsługi maszyną.
5. Operatorzy powinni być w stanie rozpoznać nietypową pracę maszyny i zgłosić wszelkie problemy.
6. Należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria i części zamienne dostarczone z maszyną lub zatwierdzone przez producenta. Wszystkie naprawy muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego serwisanta
7. Nie używaj bez filtrów w miejscu.
8. Nie modyfikuj maszyny z oryginalnego projektu.
9. Używaj maszyny tylko na twardych poziomych powierzchniach. NIE używać na nachyleniu większym niż 2%.
10. NIE używać na nierównych powierzchniach, np. przemysłowe lub grube powierzchnie betonowe.
11. NIE używaj na zewnątrz, np. na tarasach lub nierównej powierzchni.
12. OSTRZEŻENIE Nie napełniaj maszyn wodą o temperaturze wyższej niż 40 ° C
13. NIE WOLNO używać oleju napędowego / benzyny ani żrących detergentów do mycia podłóg, nawet po rozcieńczeniu.
14. Niniejsza maszyna nie jest przeznaczona do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub braku doświadczenia i wiedzy, chyba że zostały one objęte nadzorem lub instrukcjami dotyczącymi użytkowania maszyny przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
15. Trzymaj dzieci i nieuprawnione osoby z dala od urządzenia podczas użytkowania. Nie używaj jako zabawki.
16. Maszynę należy utrzymywać w czystości i w dobrym stanie, regularnie sprawdzając przewód ładowania akumulatora i wtyczkę pod kątem uszkodzeń. Jeśli jakiegokolwiek części są uszkodzone wymień je jedynie na zatwierdzonej części przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobną wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

ZAGROŻENIE PORAZENIEM ELEKTRYCZNYM



17. UWAGA - Ta maszyna jest przeznaczona wyłącznie do użytku w pomieszczeniach suchych i nie powinna być używana ani przechowywana na zewnątrz w wilgotnych warunkach.

18. NIE używać, gdy obecny jest niebezpieczny pył.
19. NIE używać w atmosferze wybuchowej.
20. NIE WOLNO podnosić lub używać w pobliżu łatwopalnych lub łatwopalnych płynów, niebezpiecznych pyłów lub oparów.
21. PRZESTROGA - Jeśli istnieje podejrzenie, że istnieje niebezpieczny pył lub materiały łatwopalne, natychmiast przestań czyścić obszar i skonsultuj się ze swoim przełożonym.
22. NIE używaj do czyszczenia wszelkich palących się lub żarzących się materiałów, takich jak papierosy, zapałki, popiół lub inne łatwopalne przedmioty.
23. Zachowaj ostrożność podczas używania maszyny w pobliżu schodów, aby uniknąć nadmiernego wyważenia.
24. NIE umieszczaj żadnych przedmiotów w otworach. NIE używaj przy zablokowanym otwarciu; należy unikać kurzu, gruzu i wszystkiego, co może ograniczać przepływ powietrza.
25. NIE zakrywaj maszyny, gdy jest używana.
26. Trzymaj włosy, luźne ubranie, dłonie, stopy i wszystkie inne części ciała z dala od otworów i ruchomych części.
27. NIE używać, jeśli został uszkodzony, pozostawiony na zewnątrz lub zanurzony w wodzie.
28. NIE WOLNO uruchamiać maszyny na sucho, ponieważ może to spowodować uszkodzenie powierzchni podłogi lub samej maszyny.
29. Nigdy nie stosować nadmiernie pieniących się lub silnie korozyjnych roztworów czyszczących.
30. Nie wolno obsługiwać maszyny z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką, lub po niesprawności urządzenia lub w jakikolwiek sposób uszkodzona. Skontaktuj się z autoryzowanym przedstawicielem serwisowym w celu naprawy lub regulacji.
31. Wymieniaj tylko przewód zasilający z typem podanym w instrukcji obsługi.
32. To urządzenie powinno być zawsze podłączone do w pełni uziemionego zasilacza o odpowiednim napięciu i częstotliwości.
33. NIE pozostawiaj maszyny bez nadzoru.
34. Nie pozostawiaj urządzenia podłączonego do źródła zasilania, gdy nie jest używane, zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka.
35. Wyłącz urządzenie przed wyjęciem wtyczki.
36. Podczas odłączania, ciągnij za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
37. Maszyna powinna zostać odłączona od źródła zasilania, gdy nie jest używana i przed rozpoczęciem czyszczenia maszyny lub konserwacji oraz podczas wymiany części lub akcesoriów, poprzez wyjęcie wtyczki z gniazda.
38. NIE ciągnij ani nie ciągnij za przewód zasilający. NIE używaj sznura jako uchwytu, nie zamykaj drzwi przez przewód ani nie ciągnij za przewód po ostrych krawędziach lub narożnikach.
39. OSTRZEŻENIE: Trzymaj przewód zasilający z dala od ruchomych części.
40. NIE zginaj ani nie skręcaj przewodu zasilającego i trzymaj przewód z dala od rozgrzanych powierzchni.
41. NIE WOLNO włączać przełączników ani dotykać wtyczki sieciowej mokrymi rękami, ponieważ może to spowodować porażenie prądem.
42. Przewód zasilający oraz wszelkie przedłużacze nie powinny w sumie przekraczać 30 metrów. Przekrój kabla przedłużającego musi wynosić co najmniej 2,5 mm².

ŚRODKI CZYSZCZĄCE

1. W przypadku stosowania środków czyszcząco-pielęgnacyjnych producenta należy przestrzegać ostrzeżeń o niebezpieczeństwie i nosić okulary oraz ubranie ochronne.
2. Stosować wyłącznie nisko pieniące, niepalne środki czyszczące, które NIE zawierają substancji ogólnie niebezpiecznych dla zdrowia

3. Upewnij się, że po każdym użyciu w zbiorniku nie ma pozostałości środków chemicznych. Zawsze należy wypłukać zbiornik czystą wodą.

Identyfikacja szczotki

Czerwone, niebieskie, białe i żółte przyciski szczotek są zapakowane w maszynę. Wystarczy podłączyć przyciski do otworu w szczotce, jak pokazano. Prosta identyfikacja dzięki kodowaniu kolorami pomaga zapobiegać zanieczyszczeniu krzyżowemu.

TRANSPORTOWANIE MASZYN

- Zachowaj szczególną ostrożność podczas przesuwania maszyny w górę lub w dół stopnie lub schody.
- Nieprawidłowe techniki podnoszenia mogą spowodować obrażenia ciała. My poinformować, że przestrzegane są przepisy dotyczące obsługi ręcznej. Ostrożnie owiń przewód zasilający i przechowuj go w suchym pomieszczeniu Lokalizacja.
- NIE WOLNO wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.
- Podczas transportu maszyny upewnij się, że wszystkie elementy, zbiorniki i demontowalne części są bezpiecznie zamocowane i że przewód zasilający i wtyczka nie ciągną się.
- Nie podnosić ani nie transportować maszyny zawierającej ciecz, jak np. znacznie zwiększy to wagę.
- Podczas transportu maszyny uchwyt powinien być zablokowany w pozycji pionowej.

Przechowywanie

- Zawsze wyłączaj, opróżniaj, wytrzyj i osusz urządzenie po użyciu.
- Zarówno zbiornik roztwór, jak i zbiorniki powrotny powinny być opróżnione i wypłukane czystą wodą, aby upewnić się, że uszczelki i pompy nie zawierają żadnych detergentów czyszczących.
- Owiń przewód zasilający wokół nawijarki kabla, upewniając się, że wtyczka nie ślizga się po podłodze.
- Przechowuj urządzenie tylko w suchym pomieszczeniu.

Konserwacja



OSTRZEŻENIE - Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub regulacji należy wyłączyć maszynę i odłączyć ją od zasilania elektrycznego.

WAŻNE - Wszystkie inne czynności serwisowe i naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez inżyniera Truvox lub autoryzowany punkt serwisowy.

WAŻNE - Jeżeli urządzenie nie działa, należy zapoznać się z rozdziałem diagnostyki błędów na końcu niniejszej instrukcji. Jeśli problemu / środka nie ma na liście, skontaktuj się z działem obsługi klienta Truvox, aby uzyskać szybką pomoc.

Maszyna wymaga minimalnej konserwacji poza następującymi kontrolami przeprowadzanymi przez operatora przed użyciem:

- NIE używaj agresywnych detergentów, kwasów, ługów itp. Podczas czyszczenia i zmywania i zachowuj szczególną ostrożność przy częściach elektrycznych.
- **Przewód zasilający** - Regularnie sprawdzaj osłonę, wtyczkę i uchwyt kabla pod kątem uszkodzeń lub poluzowanych połączeń. Wymieniaj tylko przewód zasilający na typ podany w niniejszej instrukcji.
- **Szczotki** - Aby uzyskać maksymalną trwałość, myj regularnie szczotki. Upewnij się, że urządzenie znajduje się w trybie transportu, gdy nie jest używane. Należy przechowywać dodatkowe szczotki w pozycji pionowej, aby uniknąć zginania się szczecin. Sprawdzić trwałe zginanie się szczecin w określonym kierunku. Może się to zdarzyć, jeśli maszyna będzie używana przez kilka dni bez

wyjmowania szczotek, co nie jest zalecane. W takim przypadku należy odwrócić szczotkę, aby wygięte szczeciny zostały automatycznie wyprostowane.

- **Listwy ssawy** - po latach użytkowania może się zużywać listwa ssawy. W takim przypadku wydajność zbierania wody zmniejszy się. Powinien zostać zastąpiony przez autoryzowany serwis.
- **Filtr zbiornika roztworu (maszyna standard)** - Filtr zapobiega zatykaniu się otworów w zbiorniku. Okresowo czyść filtr, aby zapewnić równomierne podawanie cieczy. W przypadku nierównomiernego podawania z otworów ściekowych, z powrotem przepłukać zbiornik pod bieżącą wodą. Oczyść otwory kropłowe za pomocą drutu lub tępego kołka.
- **Filtr podawania roztworu (maszyna z pompą)** - Filtr zapobiega zatykaniu dyszy i powinien być okresowo czyszczony. Do czyszczenia używać sprężonego powietrza / wody.
- **Konserwacja dysz (pompa)** - Jeśli rozpylanie dyszy zostanie zablokowane, zsuń pokrywę dyszy i wyjmij dyszę w czystej wodzie i wyczyść szpilką i zamontuj ponownie.

Serwis pogwarancyjny

Maszyny Truvox to wysokiej jakości maszyny, które zostały przetestowane pod kątem bezpieczeństwa przez autoryzowanych techników. Oczywiście jest, że po dłuższych okresach pracy podzespoły elektryczne i mechaniczne wykazują oznaki zużycia lub starzenie się. Aby zachować bezpieczeństwo i niezawodność działania, zdefiniowano następujący odstęp między przeglądami: co rok lub po 250 godzinach.

W ekstremalnych lub specjalistycznych warunkach konieczna są krótsze.

Używaj tylko oryginalnych części zamiennych Truvox. Używanie innych części zamiennych unieważnia wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności. Jeśli potrzebujesz usługi posprzedażnej, skontaktuj się z dostawcą, od którego zakupiłeś urządzenie. Naprawy i serwisowanie produktów Truvox powinny być wykonywane wyłącznie przez przeszkolony personel. Niewłaściwe naprawy mogą spowodować poważne zagrożenie dla użytkownika.

Gwarancja

Twój produkt jest objęty roczną gwarancją od daty pierwotnego zakupu, w przypadku wad materiałowych lub wad wykonania w trakcie produkcji. W ramach okresu gwarancji, który podejmujemy według naszego uznania, do bezpłatnej naprawy lub wymiany na rzecz nabywcy, każdej części uznanej za wadliwą, z zastrzeżeniem następujących warunków:

WARUNKI

1. Roszczenia z tytułu gwarancji muszą być potwierdzone oryginalną fakturą / paragonem wydanym w momencie sprzedaży lub numerem seryjnym urządzenia
2. W przypadku roszczeń wynikających z niniejszej gwarancji skontaktuj się z dostawcą, u którego zakupiłeś produkt, który zorganizuje odpowiednie działanie. Początkowo nie zwracaj produktu jako może to spowodować uszkodzenie podczas transportu.
3. Truvox ani jego dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za straty przypadkowe lub wynikowe.
4. Niniejsza gwarancja podlega prawu Anglii.
5. Niniejsza gwarancja nie obejmuje żadnego z następujących elementów:
 - Okresowa konserwacja i naprawa lub wymiana części z powodu normalnego zużycia.
 - Uszkodzenia powstałe w wyniku wypadku, niewłaściwego użycia lub zaniedbania lub montażu innych niż oryginalne części Truvox.
 - Wady innych niż oryginalne części Truvox lub naprawy, modyfikacje lub regulacje wykonywane przez osoby inne niż inżynier serwisu Truvox lub autoryzowany przedstawiciel serwisu.

- Koszty i ryzyko transportu związane bezpośrednio lub pośrednio z gwarancją tego produktu.
- Materiały eksploatacyjne, takie jak szczotki, tarcze napędowe, filtry.

Polecane części zamienne i akcesoria

	MWPRO240	MWPRO340	MWPRO440
Szczotka standardowa – czarna (wymagane 2 szt.)	90-0727-0000	90-0728-0000	90-0729-0000
Szczotka standardowa – żółta (wymagane 2 szt.)	-	90-0871-0000	-
Szczotka standardowa – niebieska (wymagane 2 szt.)	-	90-0874-0000	-
Szczotka standardowa – zielona (wymagane 2 szt.)	-	90-0877-0000	-
Szczotka standardowa – czerwona (wymagane 2 szt.)	-	90-0880-0000	-
Szczotka miękka – szara (wymagane 2 szt.)	90-0730-0000	90-0731-0000	90-0732-0000
Szczotka boczna czarna – wymagana 1 szt.	90-0722-0000	90-0723-0000	90-0724-0000
Szczotka twarda – niebieska (wymagane 2 szt.)	90-0733-0000	90-0734-0000	90-0735-0000
Szczotka do schodów ruchomych - niebieska (wymagane 2 szt.)	90-0736-0000	90-0737-0000	90-0738-0000
Zbiornik 7 l	90-0726-0000		
Wózek transportowy	05-4779-0000		

Rozwiązywanie problemów technicznych

Operator może przeprowadzić następujące proste kontrole:

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie uruchamia się - brak zasilania	<ul style="list-style-type: none">• Dźwignia robocza transportu znajduje się w dolnym położeniu (patrz rysunek 2 na stronie 18)• Zadziałało zabezpieczenie silnika przed przeciążeniem• Kółka transportowe nie odrywają się od podłoża przy opuszczonym uchwycie• Brak napięcia / zasilania elektrycznego	<ul style="list-style-type: none">• Zmiana na pozycję roboczą (patrz przewodnik obrazkowy)• Odczekaj 1 godzinę, aż temperatura silnika osiągnie temperaturę pokojową. Następnie spróbuj ponownie• Sprawdź, czy nie ma zanieczyszczeń i wyczyść maszynę.• Sprawdź bezpiecznik *, przewód zasilający, wtyczkę i gniazdko
Maszyna nie pobiera wody z podłogi	<ul style="list-style-type: none">• Nieprawidłowo zamontowany / uszkodzony zbiornik rekuperacyjny• Zużyte szczotki• Bęben się nie obraca	<ul style="list-style-type: none">• Zamontuj lub wymień zbiornik rekuperacyjny• Sprawdź docisk szczotek, w razie potrzeby wymień szczotki.• Patrz poniżej
Bęben się nie obraca podstawy maszyny	<ul style="list-style-type: none">• Zanieczyszczenia wokół bębna lub	<ul style="list-style-type: none">• Oczyszczyć bęben i podstawę maszyny.
Bęben obraca się, ale szczotki nie	<ul style="list-style-type: none">• Zanieczyszczenia wokół szczotek	<ul style="list-style-type: none">• Wyczyścić lub wymień szczotki
Maszyna nie rozpyła roztworu na podłogę	<ul style="list-style-type: none">• Uszkodzona pompa• Nieprawidłowe podłączenie węża wodnego• Brak roztworu w zbiorniku• Zatkana dysza• Zablokowany filtr liniowy• Zablokowany filtr lub uszkodzony zawór w zbiorniku roztworu	<ul style="list-style-type: none">• Sprawdź, czy pompa nie wydaje żadnych dźwięków czy kabel pompy jest prawidłowo podłączony• Sprawdź, czy szybkozłączce jest prawidłowo zamocowane roztworu• Napełnić zbiornik roztworu• Oczyszczyć dyszę• Oczyszczyć filtr liniowy• Oczyszczyć / wymienić filtr lub zawór
Silnik wydaje brzęczący dźwięk, ale się nie obraca	<ul style="list-style-type: none">• Zanieczyszczenia wokół bębna i podstawy maszyny	<ul style="list-style-type: none">• Oczyszczyć bęben i podstawę maszyny
Maszyna wibruje	<ul style="list-style-type: none">• Włosie szczotek jest zdeformowane	<ul style="list-style-type: none">• Zamoczyć szczotki w wiadrze z wodą• Wymień obie szczotki

* Jeśli bezpiecznik przepali się kilka razy, urządzenie powinno zostać sprawdzone przez autoryzowanego przedstawiciela serwisu

